

**Спіс кніг, напісаных рознымі пакаленьнямі канадзкіх беларусаў,  
прадстаўленых на выставе ў гонар 100-годдзя БНР.**

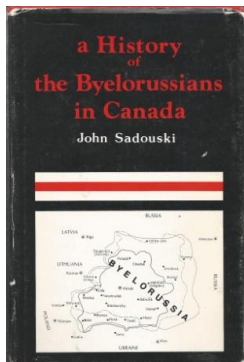
**11 сакавіка 2018 года. Commons Reading Room, Parliament Hill, Ottawa, Canada**

**Выстава арганізавана сябрамі БНІМа.**

**Кнігі з калекцыі І. Сурвіла і П. Мурзёнка.**

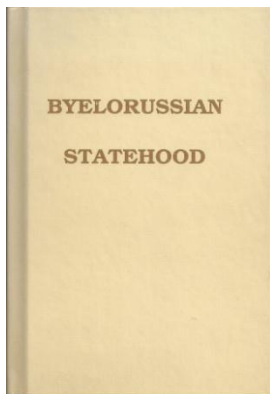
**У арганізацыі выставы і прэзентацыі кніг прымалі ўдзел  
Ксенія і Аляксандр Каралькевічы, Пётра Мурзёнак.**





Ян Садоўскі “**Гісторыя беларусаў у Канадзе**”. Бельвіль, Антарыё, 1981. 148 с.  
Пасля кароткага апісання гісторыі і культуры Беларусі ў кнізе прыводзяцца вынікі даследаванняў аўтара аб эміграцыі беларусаў у Канаду ў 18-20 стст.

John Sadouski “**A History of the Byelorussians in Canada**”. Belleville, Ontario. 1981. 148 p. A brief description of Belarus, its history and culture, is followed by a study of the history of Belarusian emigration to Canada in 18-20 cc.



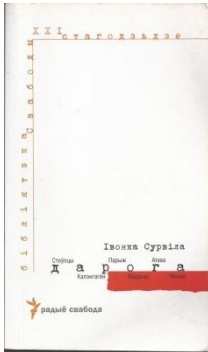
Вітаўт Кіпель, Зора Кіпель “**Беларуская дзяржаўнасць**”. Н’ю-Ёрк, 1988. 398 с. Шэраг артыкулаў пра шляхі беларусаў да дзяржаўнасці, пра БНР, БССР, і барацьбу за дэмакратыю.

Vitaut Kipel, Zora Kipel “**Belarusian Statehood**”. New York, 1988. 398 p. Reader and Bibliography. A number of articles about the ways of Belarusians to statehood, about BNR, BSSR, and struggle for democracy.



Уладзімір Арлоў, Зміцер Герасімовіч “**Гэта краіна завецца Беларусь**”. Kalligram, 2013. 324 с. Ілюстраваная гісторыя Беларусі, пачынаючы ад перыяда неаліту да нашых дней.

U. Arlou, Z. Hierasimovic “**This Country Called Belarus**”. Kalligram, 2013. 324 p. Illustrated History of Belarus starting from Neolithic period to our days.



Івонка Сурвіла “Дарога. Стоўпцы - Капенгаген – Парыж – Мадрыд –Атава –Менск”. Радыё Свабода, 2008. 144 с. Кніга “Дарога” апавядае гісторыю жыцця ў пяці краінах сёмага Старшыні Рады БНР Івонкі Сурвілы.

Ivonka Survila “**The Path**”. Radio “Liberty”, 2008. 144 p. The book tells the story of life in five countries of seventh President of BNR Rada Ivonka Survila.



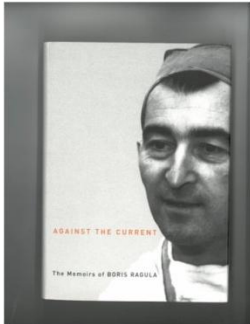
Івонка Сурвіла “У восем год я пайшла на вайну”. Н’ю-Ёрк, 2011. 58 с. У кнізе апісана успрыняцце вайны маленькай беларускай дзяўчынкай, якая была вымушана эміграваць у 1944 годзе з Баранавіч, праз усю Еўропу, у Данію і нарэшце ў Францыю.

Joanna Survila “**A huit ans j’aifait laguerre**”. New York-Ottawa-Toronto, 2011. 58 p. The book describes the perception of the war by a little girl who was forced to emigrate in 1944 from Baranovich (Belarus), through Europe, to Denmark and finally to France.



Раіса Жук-Грышкевіч “Жыццё Вінцэнта Жук-Грышкевіча”. Таронта, 1993. 797 с. Кніга аб жыцці і дзейнасці Старшыні Рады БНР В. Жук-Грышкевіча (1903-1989), пра дзейнасць беларускай эміграцыі ў Канадзе і ЗША.

Raisa Zuk-Hryshkevich “**The life of Vincent Zuk-Hryshkevich**”. Toronto, 1993. 797 p. The book about the life and activities of the President of BNR Rada, V. Zuk-Hryshkevich (1903-1989), and activities of Belarusian diaspora in Canada and the USA.

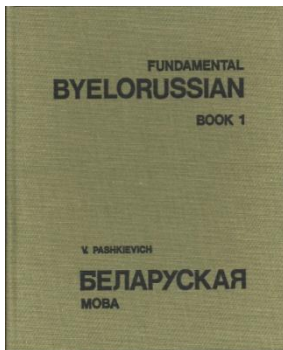


Барыс Рагуля **“Супраць цячэння”**.

Манрэаль, 2005. 185 с. Па словах аўтара – гэта кніга аб тым “... як я рос, змагаўся і выжыў у краіне, якая да гэтага часу застаецца незразумелай і забытай у працах, прысвечаных еўпарейскай гісторыі і культуры”.

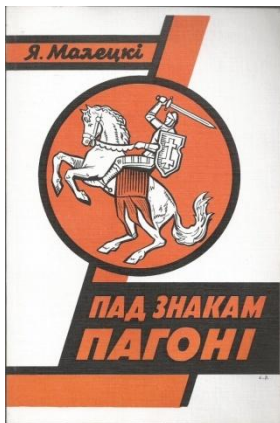
Borys Ragula **“Against the Current”**.

McGill University Press. 2005, 185 p. As author mentioned this book is about “... how I grew up, struggled, and survived in a country that remains largely misunderstood or overlooked in the annals of European cultural and regional history”.



Валянціна Пашкевіч **“Беларуская мова”** ў двух тамах. Пад рэд. А. Адамовіча. Торонто, 1974. Граматыка, заснаваная на прынцыпах, распрацаваных беларускім лінгвістам Б. Тарашкевічам.

Valjantsina Pashkevich **“Fundamental Byelorussian”**. Book 1. Book 2. The grammar in “Fundamental Byelorussian” is based on that of the eminent Byelorussian linguist B. Tarashkevich.



Язэп Малецкі **“Пад знакам Пагоні”**.

Выдавецтва “Пагоня”. Таронта, 1976. 201 с. У сваіх успамінах аўтар апісвае падзеі на бацькаўшчыне падчас другой Сусьветнай вайны, вялікі ўздым народа ў змаганьні за свае правы і яго працу над адбудовай вольнага жыцця.

Jazep Malecki **“Under the sign of Pahonja”**.

Toronto, 1976. 201 p. In his memoirs, the author describes events at home during the Second World War, the great rise of nation in the struggle for their rights and its work on the restoration of a free life.



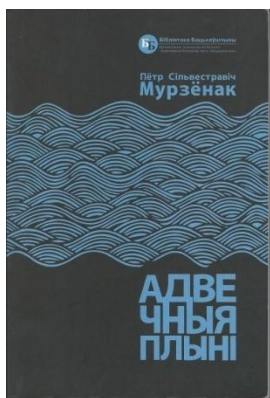
Марыя Ганько **“Каб сведчылі пра Беларусь”**.  
Мінск, “Кнігазбор”, 2005. 192 с. Укладаньне  
Вольгі Іпатавай. Кніга ўспамінаў пра свайго  
мужа, Міколу Ганька (1924-1999), аднаго з  
заснавальнікаў і старшыню Згуртаваньня  
беларусаў Канады.

Maria Ganko **"To Bear Witness about Belarus"**.  
Minsk, "Knihazbor", 2005. 192 p. Editor, Wolga  
Ipatava. Memoires about her husband,  
Mikalaj Ganko (1924-1999), one of the founders  
and chairman of the Belarusian Canadian Alliance.



Вольга Грыцук **“Мы стваралі сваю Беларусь”**.  
Мінск, “Медісонт”, 2007. 256 с. Укладаньне,  
літапрацоўка Вольгі Іпатавай. Кніга ўспамінаў  
пра жыццё і дзейнасць Аляксея Грыцука,  
даследчыка беларускай літаратуры і гісторыі.

Wolga Grytsuk **“We created our Belarus”**.  
Minsk, "Medisont", 2007. 256 p. Editor, Wolga  
Ipatova. Memories about life of Alexei Grytsuk,  
researcher of the Belarusian literature and history.



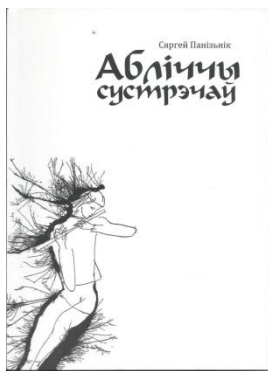
Пётр С. Мурзёнак **“Адвечныя плыні”**.  
Мінск, “Кнігазбор”, 2015. 240 с. Кніга прозы  
ўключае расказы для дзяцей, навелы, повесці і  
аповяданні пра жыццё беларускай вёскі, а  
таксама нататкі пра жыццё ў Канадзе.

Piotr S. Murzionak **"Eternal flows"**.  
Minsk, "Knihazbor", 2015. 240 p. Book of prose  
includes stories for children and short stories about  
life of Belarusian village, as well as notes about life  
in Canada.



Пётр С. Мурзёнак **“Над Дзісенкай ракой”**. Аттава. 2008. 338с. У сваіх успамінах аўтар апісвае жыццё ў тыповай вёсцы Заходняй Беларусі у міжваенны час, 2-ю сусьветную вайну, гады службы ў савецкай арміі, працу ў школе і быт сям’і настаўнікаў вясковай школы.

Piotr S. Murzionak **"Over the Disenka river"**. Ottawa, 2008. 338p. In his memoirs, the author describes the life of a typical village in Western Belarus in the interwar period and during the World War II, years of service in the Soviet army, work and life of rural school teachers' family.



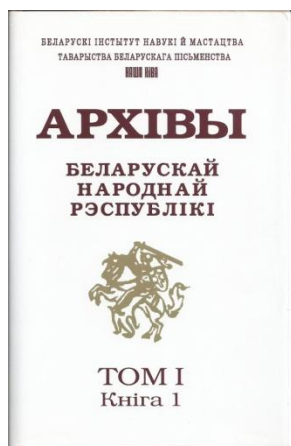
Сяргей Панізьнік **“Абліччы сустрэчаў”**. Мінск, “Медысонт”, 2017. 144 с. Нататкі пра пісьменнікаў, навукоўцаў і дзеячаў культуры, з якімі аўтар асабіста сустрэкаўся.

Siargei Paniznik **"Faces of meetings"**. Minsk, "Medisont", 2017. 144 p. Notes about writers, scientists and artists with whom the author met personally.



Сяргей Панізьнік **“Выбранае”**. Мінск, “Тэхналогія”. 2017. 215 с. Паэзія “за паўстагоддзя творчай працы”.

Siargei Paniznik **“Favorites”**. Minsk, “Technologia”, 2017. 215 p. Poetry – “Half a Century of Creative Work”.



Сяргей Шупа “**Архівы Беларускай Народнай Рэспублікі**”. Том I. Кніга 1. Вільня – Н’ю-Ёрк – Менск – Прага. 1998. 850с. Матэрыялы і дакументы датычныя Беларусі ад 1835 года да жніўня 1920 года ўключна з дзейнасцю урадаў БНР пад кіраўніцтвам А. Луцкевіча і В. Ластоўскага.

SjargeiShupa" **Archives of the Belarusian Democratic Republic**". Volume I. The Book 1. Vilnja - New York - Minsk - Prague. 1998. 850p. Materials and documents relating to Belarus from 1835 to August 1920 inclusive, with the BNR Government actions under the guidance of A. Lutskevich and W. Lastousky.



Сяргей Шупа “**Архівы Беларускай Народнай Рэспублікі**”. Том I. Кніга 2. Вільня – Н’ю-Ёрк – Менск – Прага. 1998. Ст. 850 – 1721. Матэрыялы і дакументы ад жніўня 1920 года да студзеня 1939 года.

SjargeiShupa" **Archives of the Belarusian Democratic Republic.**" Volume I. Book 2. Vilnius - New York - Minsk - Prague. 1998. Pp. 850 - 1721. Materials and documents from August 1920 to January 1939. Fund #582 “Council of Ministers of the Belarusian Democratic Republic”. The State Museum of Lithuania.

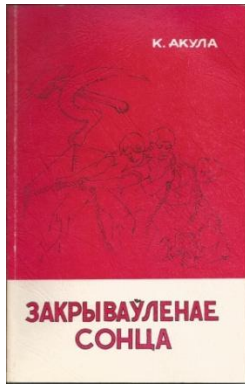


Кастусь Акула “**Гараватка**”. Трылогія.

Кніга першая: “Дзярлівая птушка”.Выдавецтва “Пагоня”, Таронта, 1965.

KastusAkula" **Garavatka**".Trilogy.

Book One: "Cryingbird". Publisher "Pahonja", Toronto, 1965.

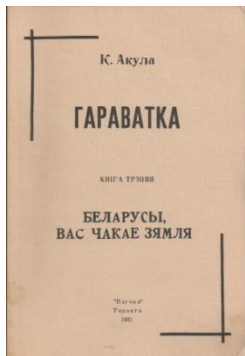


Кастусь Акула **“Гараватка”**. Трылогія.

Кніга другая: “Закрываўленае сонца”.  
Выдавецтва “Пагоня”, Таронта, 1974.

Kastus Akula **"Garavatka"**. Trilogy.

BookTwo: "SuninBlood". Publisher "Pahonja",  
Toronto, 1974.



Кастусь Акула **“Гараватка”**. Трылогія.

Кніга трэцяя: “Беларусы, вас чакае зямля”.  
Выдавецтва “Пагоня”, Таронта, 1981. Памяці  
змагароў, што ахвяравалі жыццё за волю  
Беларусі.

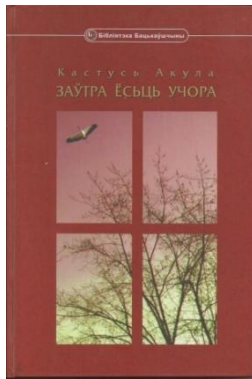
KastusAkula **"Garavatka"**.Trilogy.

Book Three: "The Belarusians, the land is waiting  
for you". Publisher "Pahonja", Toronto, 1981. In  
memory of the fighters that sacrificed their lives for  
freedom in Belarus.



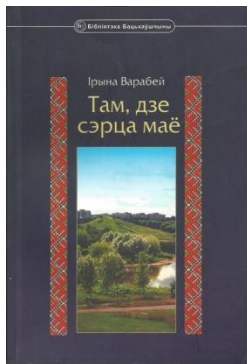
Кастусь Акула **“Змагарныя дарогі”**. Мінск,  
“Мастацкая літаратура”, 1994. Раман апісвае  
лёсы беларусаў напрыканцы 2-й сусветнай  
вайны і непасрэдна пасля яе, калі яны былі  
вымушаны пакідаць сваю радзіму і знаходзіць  
свае далейшыя шляхі.

Kastus Akula **"Road of fighting"**. Minsk,  
"Literature", 1994. The novel describes the fate of  
Belarusians at the end of the World War II and  
immediately after it, when they were forced to  
leave their homeland and to find their further paths.



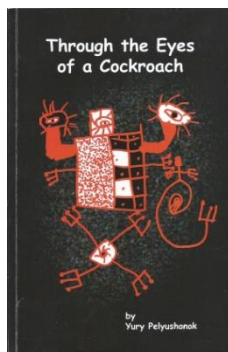
Кастусь Акула **“Завтра ёсць учора”**. Мінск, “Медысонт”, 2008. 200с. Вострасюжэжны раман аб складаным лёсе беларускай жанчыны на фоне гістарычных падзей у Беларусі часоў 2-й сусветнай вайны. Цудам выжыўшы пасля двух растрэлаў – немцамі і партызанамі – апынаецца ў Канадзе, дзе сустракае забойцу сваёй сям’і.

Kastus Akula **"Tomorrow is yesterday"**. Minsk, “Medisont”, 2008. 200p. Novel about the fate of the Belarusian woman against the backdrop of historical events in Belarus, the World War II. Miraculously surviving after two shootings - the Germans and partisans – she is in Canada, where she meets her family's killer.



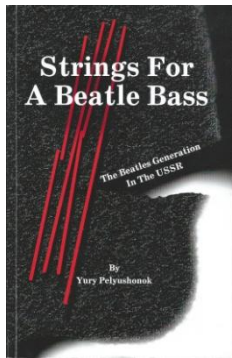
Ірына Варабей **“Там дзе сэрца маё”**. Мінск, “Кнігазбор”, 2005. 124 с. Публіцыстыка, пераклады, апавяданні, прысвечаныя дзейнасці беларускіх эмігрантаў у Канадзе, а таксама асэнсаванню жыцця чалавека і Бацькаўшчыны.

Iryna Varabei **"There where my heart is"**. Minsk, "Knihazbor", 2005. 124 p. Journalism, translations, stories on the activities of the Belarusian emigrants in Canada as well as the understanding of human life and the fate of homeland.



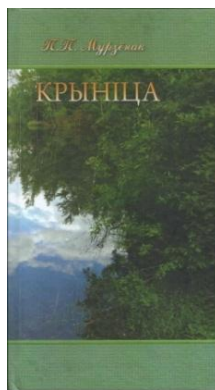
Юрась Пелюшонак **“Вачамі прусака”**. Аттава, 2003. 144 с. Пра сацыялізм праз прасцейшую прызму.

Yuri Peliushonak **"Through the Eyes of a Cockroach"**. Ottawa, 2003. 144 p. About socialism via a simple prism.



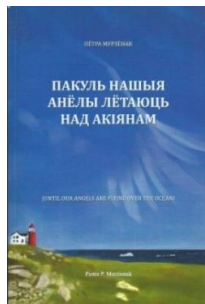
Юрась Пелюшонак **“Струны для бас-гітары”**.Аттава, 2004. 180 с. Кніга пра моладзь з пакалення аматараў “theBeatles” у СССР.

Yuri Peliushonak**“Strings for a Beatle Bass”**. Ottawa, 2004. 180 p. This book is about youth, about “the Beatles” generation in the USSR.



Пётра П. Мурзёнак **“Крыніца”**. Вершы. Выдавец Зміцер Колас. Мінск, 2011. 144 с.

PiotraP. Murzionak**“Krynyca” (“Source”)**. Poems. Publisher, Z.Kolas. Minsk, 2011. 144 p.



Пётра П. Мурзёнак **“Пакуль нашыя анёлы лётаюць над акіянам”**. Аттава, 2012. 314 с. У зборнік увайшлі вершы, паэмы,інтэрв’ю і запісы пра жыццё беларускай грамады ў Аттаве.

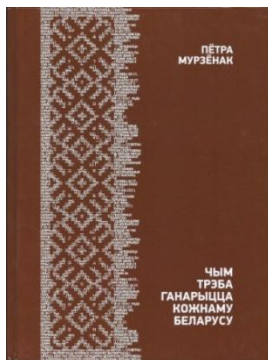
PiotraP. Murzionak **“Until ourAngels are Flying over the Ocean”**. Ottawa, 2012. 314 p. The collection includes poems, interviews and notes about the life of the Belarusian society in Ottawa.



Пётра П. Мурзёнак **“Шляхі да беларускай нацыі”**. Мінск, “Кнігазбор”, 2016. 344 с.

Разглядаюцца праблемы развіцця беларускай нацыі, ментальнасці беларусаў, узаемаадносін нацыі і свабоды, царквы і нацыі ў Беларусі, абгрунтоўваецца існаванне беларуска-украінскай цывілізацыі.

Piotra P. Murzionak **“The Ways to Belarusian Nation”**. Minsk, “Knihazbor”, 2016. 344 p. The problems of development of the Belarusian nation, the mentality of the Belarusians, the relationship of nation and freedom, church and the nation in Belarus are described as well the existence of the Belarusian-Ukrainian civilization is justified.



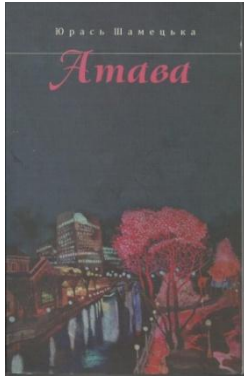
Пётра П. Мурзёнак **“Чым трэба ганарыцца кожнаму беларусу”**. Мінск “Кнігазбор”, 2017. 96 с. У кнізе падаецца 1000-гадовая гісторыя беларускага народа ў сціслай, даведачнай форме, з уключанымі картамі і табліцамі.

Piotra P. Murzionak **“What should be proud of every Belarusian”**. Minsk, “Knihazbor”, 2017. 96 p. In the book, a short history of the 1000-year existence of Belarusian ethnicity is presented. The book includes maps and tables.



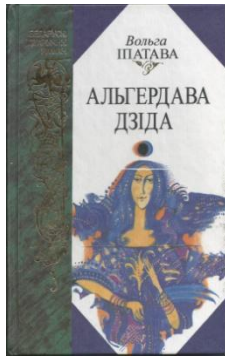
Юрась Шамецька **“Шлях да вяртання”**. Мінск, “Кнігазбор”, 2011. 96 с. Вершы Юрася Шамецькі шматасацыятыўныя, шчырыя пачуццямі і думкамі, пашыраюць прастору беларускай паэзіі.

Yuri Chametka **“The Path to Return”**. Minsk, “Knihazbor”, 2011. 96 p. Poems by Yuri Chametka, multi associative with sincere feelings and thoughts, expand the space of the Belarusian poetry.



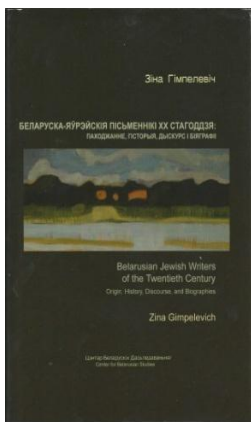
Юрась Шамецька “**Атава**”. Вершы.  
Мінск, “Кнігазбор”, 2015. 128 с.

YuriChametka“**Ottawa**”.Poems. Minsk,  
“Книгазбор”, 2015. 128 p.



Вольга Іпатава “**Альгердава дзіда**”.  
Мінск, “Беллітфонд”, 2002. 607 с. У кнізе – тры  
гістарычныя раманы часоў Вялікага Княства  
Літоўскага – “Залатая жрыца Ашвінаў”, Вяшчун  
Гедыміна”, і “Альгердава дзіда”.

Wolga Ipatava“**Algerd’sSpear**”. Minsk,  
"Bellitfond", 2002. 607 p. In thebook – three  
historical novels of the Grand Duchy of Lithuania  
"Golden Priestess Ashvinau", “Gedymin’s Magus”  
and" Algerd’s Spear".



Зіна Гімпелевіч “**Беларускія яўрэйскія  
пісьменнікі XX стагоддзя**”. Цэнтр беларускіх  
даследаванняў. Канзас.257с. Кніга асвятляе  
важную частку вельмі разнастайнай культуры  
Беларусі.

Zina Gimpelevich “**Belarusian Jewish Writers of  
theTwentieth Century**”. Center of Belarusian  
Studies. Winfield, Kansas. 257p. The book shines  
new light on an important strand of Belarus’s very  
diverse culture.

### **The List of Books by Prof. Z. Gimpelevich**

R. Gimpelevich, Z. *The Portrayal of Jews in Modern Bielarussian literature* is in print by McGill-Queen University Press. The monograph (over 500 pp. +index, bibliography, and illustrations) is based on a unique history of Bielarussian literature in relation to a common livelihood of Christian and Jewish neighbours. Forthcoming summer, 2018.

R. Gimpelevich, Z. *Valentin Innokent'evich Annenskii-Krivich: Literary Album with foreword and comments.* (St. Petersburg: Silver Age Press, 2012).

R. Gimpelevich, Z. *Vasil Bykaŭ: Books and Fate.* Moscow: NLO, 2011 (Russian).

R. Gimpelevich, Z. *Belarusian Jewish Writers of the Twentieth Century: Origin, History, and Discourse.* Winfield: Southwestern College Academic Press, 2010 (Belarusian/English). Click to see [some reviews of experts](#).

R. Gimpelevich, Z. *Vasil Bykaŭ: His Life and Works.* Montreal: McGill-Queen's Press, 2005 (English). Click to see [some reviews of experts](#).

R. Gimpelevich, Z. *What M. (millennium) is Out There?* Ottawa: Legas, 1991 (English). Click to see [some reviews of experts](#).

R. Gimpelevich, Z. *Intelligent v romanakh Doktor Zhivagoi Master i Margarita* (The Intelligentsia in the Novels Doctor Zhivago and The Master and Margarita) Orange, CT: Antiquary, 1988 (Russian). Click to see [some reviews of experts](#).

N/R: Gimpelevich, Z., Karpiak, R., Szarycz I. *Basic Russian for Business. Textbook* (230 pp.) for DE students. University of Waterloo, 1999-2000.